



Alliance Française

Bangkok

ประกาศสำคัญจากแผนกแปลเอกสารสมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ

ตามที่แผนกแปลเอกสารสมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพได้รับการแจ้งเมื่อวันที่ 8 สิงหาคม เวลา 17:55 น. จากสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยเกี่ยวกับระเบียบในการยื่นประทับตรารับรองเอกสารต่อสถานเอกอัครราชทูตฯ โดยอิงตามเงื่อนไขที่กำหนดโดยกระทรวงยุโรปและการต่างประเทศของประเทศฝรั่งเศส แผนกการแปลฯ ของสมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพจึงใคร่ขอแจ้งระเบียบในการยื่นแปลเอกสารแก่ผู้ใช้บริการดังต่อไปนี้

ระเบียบดังกล่าวข้างต้นกำหนดไว้ว่า **“ผู้แปลจะต้องประทับตราและลงลายมือชื่อในเอกสารฉบับแปลและเอกสารต้นฉบับที่นำมาแปลด้วยก่อนจะนำไปยื่นต่อสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสเพื่อการรับรองตรา มิเช่นนั้นเอกสารดังกล่าวจะถูกปฏิเสธ”**

ดังนั้น สำหรับการยื่นแปลเอกสารฉบับภาษาไทยเป็นภาษาฝรั่งเศส

- ในกรณีที่เอกสารมีตรานิติกรณ์ของกระทรวงการต่างประเทศ ต้องยื่นเอกสารฉบับจริงเพื่อทำการแปล ไม่สามารถส่งทางอีเมลได้ หากส่งสำเนาทางอีเมลเพื่อการแปล ก็จะต้องนำฉบับจริงมายื่น ณ วันนัดรับเอกสารแปลด้วย

- ในกรณีที่เอกสารไม่ต้องรับรองตรานิติกรณ์จากกระทรวงการต่างประเทศ ผู้ใช้บริการสามารถส่งเอกสารเพื่อแปลทางอีเมลได้ แต่กำหนดว่าต้องเป็นรูปแบบไฟล์สแกนเท่านั้น **ไม่รับเอกสารเป็นรูปถ่าย**

ซึ่งเอกสารสำหรับยื่นแปลจะต้องรับรองตรานิติกรณ์หรือไม่นั้น กรุณาตรวจสอบกับหน่วยงานที่ต้องนำเอกสารไปยื่น

สำหรับการยื่นแปลเอกสารฉบับภาษาฝรั่งเศสเป็นภาษาไทย

- ผู้ใช้บริการการแปลจะต้องนำสำเนาเอกสารที่ต้องการแปลไป**รับรองสำเนาที่สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทย หรือสำนักงานเขตในประเทศฝรั่งเศส หรือกระทรวงการต่างประเทศแห่งประเทศฝรั่งเศสตามกรณีของท่าน**ก่อนนำมาขึ้นแปล โดย**ต้องยื่นสำเนาฉบับจริงที่ผ่านการรับรองสำเนาแล้วเท่านั้น** ด้วยตนเองหรือทางไปรษณีย์

- สำหรับเอกสารทะเบียนราษฎรฝรั่งเศส เช่น สูติบัตร มรณบัตร ทะเบียนสมรส จะต้องมีอายุไม่เกิน 3 เดือน นับจากวันที่ออกเอกสาร และต้องนำไป**รับรองสำเนาที่สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยหรือสำนักงานเขตในประเทศฝรั่งเศสตามกรณีของท่าน** ก่อนนำมาขึ้นแปล โดย**ต้องยื่นสำเนาฉบับจริงที่ผ่านการรับรองสำเนาแล้วเท่านั้น** ด้วยตนเองหรือทางไปรษณีย์

ท่านสามารถดูรายละเอียดเอกสารภาษาฝรั่งเศสที่สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยยอมรับประทับตรานิติกรณ์ได้ที่เว็บไซต์ต่อไปนี้ <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/services-aux-citoyens/legalisation-et-notariat/legaliser-un-document/#ancr1>

ผู้ใช้บริการสามารถสอบถามข้อมูลเกี่ยวกับเอกสารที่สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสรับประทับตราได้ที่อีเมล : etat-civil.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

แผนกการแปลเอกสารสมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ